

Zur Deutung des Ortsnamens Velmeden*

Jürgen Udolph

Die Etymologie eines Ortsnamens¹ ist erst dann in Angriff zu nehmen, wenn eine sorgfältige Auflistung älterer Belege des Namens erfolgt ist. Die Durchsicht der historischen Überlieferung eines Namens ist unabdingbare Voraussetzung für die Deutungen, denn nur deren Berücksichtigung kann die innerhalb eines Dialektes, einer Sprache oder Sprachgemeinschaft auftretenden Veränderungen eines Namens sichtbar machen.

Ortsnamen sind Relikte der Sprachgeschichte. Zumeist enthalten sie alte Wörter, die einstmals im allgemeinen Gebrauch gewesen sind. Daher steht ein Name selten völlig isoliert (wir beobachten dieses zwar auch, häufiger aber bei Gewässernamen, den ältesten Zeugnissen sprachlicher Hinterlassenschaft in Europa). Da – wie gesagt – in Namen letzten Endes alte, abgestorbene Wörter, Wortteile, Wortwurzeln stecken, ist grundsätzlich nicht auszuschließen, daß die entsprechende sprachliche Grundlage von Sprechern einer Sprache oder eines Dialektes auch an anderen Orten zur Namengebung verwendet wurde.

Beide hier knapp angeführten Prinzipien einer soliden Namendeutung sind im Fall von *Velmeden* bei Hessisch Lichtenau im wesentlichen schon erfüllt worden. Eine sorgfältige Durchsicht zeigt daneben aber auch, daß die Unsicherheit in der Zuordnung zu einem Ort oder Gewässer zu falschen Schlußfolgerungen geführt hat.

Wir beginnen unsere Überlegungen mit einer Auflistung historischer Belege für

Velmeden, OT. von Hessisch-Lichtenau²:

775 *Felmide*³, 1279 *Velmede*⁴, 1297 *Velmede*⁵, 1300 *Velmede*⁶, 1327 *Velmede*⁷, 1330 *Vilmede*⁸, 1354 *Vylmede*⁹, 1362 *Velmede*¹⁰, 1376 *Velmede*¹¹, 1383

* Überarbeitete und erweiterte Fassung eines Beitrages aus: *Velmeden. Gestern – heute – morgen. Zur Geschichte eines 1225 Jahre alten niederhessischen Dorfes am Fuße des Hohen Meißners (775-2000)*, Kassel 2000, S. 33-43.

- 1 Entscheidende Hinweise, vor allem auf die Überlieferung des Ortsnamens, verdanke ich F. Koch (*Velmeden*) und R. Hug-Biegelmann (*Velmeden*), für die ich auch an dieser Stelle herzlich danken möchte.
- 2 Der aus dem 8. Jh. stammende Beleg *Felichide* gehört nicht hierher – gegen G. SIEGEL: *Geschichte der Stadt Lichtenau*, Cassel 1897, S. 295 –, sondern zu *Felchta* bei Mühlhausen, s. H. WALTHER: *Namenkundliche Beiträge zur Siedlungsgeschichte des Saale- und Mittelgebirges bis zum Ende des 9. Jahrhunderts*, Berlin 1971, S. 286; zum ON. s. auch Jürgen UDOLPH: *Die Ortsnamen auf -ithi*, in: *Probleme der älteren Namensschichten*, Heidelberg 1991, S. 98. Herbert WOLF: *Velmeden. Zur Bedeutung und Herkunft des Namens*, in: *Velmeden 775-1975. Beiträge zur Geschichte eines niederhessischen Dorfes*, Velmeden 1975, S. 18-20
- 3 *Urkundenbuch der Reichsabtei Hersfeld*, mit Verwertung der Vorarbeiten Karl HÖRGEES bearb. von Hans WEIRICH (VHKH 19), Marburg 1936, Ndr. 1966, Bd. I 1, Nr. 38, S. 73.
- 4 Nach Waldemar KÜTHER, *Historisches Ortslexikon Witzenhausen*, Marburg 1973, S. 135.

*Felmede*¹², *Felmede*¹³, 1421 *Velmede*; *Felmede*¹⁴, 1428 *Felmede*¹⁵, 1450 *Felmede*¹⁶, 1454 *Ffelmede*; *Velmede*¹⁷, 1464 *Felmede*¹⁸, 1470 *Felme*¹⁹, 1480 *Felmede*²⁰, 1483 *Felmede*²¹, 1484 *Felmede*²², 1485 *Felmede*²³, 1486 *Felmede*²⁴, 1487 *Velmede*, *Felmede*²⁵, 1489 *Felmede*²⁶, 1490 *Felmede*²⁷, 1492 *Felmede*²⁸, 1493 *Felmede*²⁹, 1494 *Felmede*³⁰, 1497 *Ffelmede*³¹, *Felmede*³², 1502 *Felmede*³³, 1504 *Felmede*³⁴, 1506 *Felmede*³⁵, 1511 *Felmede*³⁶, 1512 *Fellmede*³⁷, 1513 *Felmede*³⁸, 1514 *Felmede*³⁹, 1517 *Felmede*⁴⁰, 1520 *Filmydsche* [*Wiese*]⁴¹, (um 1523) *Fyl-*

- 5 P. AUFGEBAUER: Die Bettelorden im mittelalterlichen Göttingen, in: Südniedersachsen, 23, 1995, H. 2, S. 33-45.
- 6 R. SPERBER: Die Nebenflüsse von Werra und Fulda bis zum Zusammenfluß (Hydronymia Germaniae A 5), Wiesbaden 1966, S. 109.
- 7 L. Frhr. v. WINTZINGERODA-KNORR: Die Wüstungen des Eichsfeldes, Halle 1903, S. 870 f.
- 8 A. WYSS: Hessisches Urkundenbuch. 1. Abtheilung, 2. Bd.. Leipzig 1884, S. 399.
- 9 Ebd., S. 597.
- 10 StadtA Hessisch Lichtenau; Abdr. Urkunde in: SIEGEL, Lichtenau (wie Anm. 2), S. 332.
- 11 Velmeden 775-1975, Velmeden 1975, S. 115.
- 12 StA MR Best. Rechnungen I Reichenbach Paket 87/2; 1383.
- 13 H. v. ROQUES: UB des Klosters Kaufungen in Hessen I, Cassel 1900, S. 259.
- 14 StA MR Best. R I, 70/3, Amtsrechnungen Lichtenau 1420-1460; hier: 1420.
- 15 StA MR Urkundenabdr. in: G. SIEGEL, Lichtenau (wie Anm. 2), S. 361 ff.; hier: S. 361.
- 16 UB Kaufungen II (wie Anm 13), S. 50.
- 17 StA MR Best. S 451 – Salbuch der Stadt Lichtenau; 1454.
- 18 StA MR Best. Rechnungen I, Lichtenau, Paket 70, Band 70/14 (Reichenbacher Einnahmeregister).
- 19 KÜTHER: Witzenhausen (wie Anm. 4), S. 135.
- 20 StA MR Best. Rechnungen I Lichtenau, Paket 71/13 = 1480.
- 21 Die Klöster der Landschaft an der Werra, Regesten u. Urkunden, bearb. v. A. HUYSKENS, (VHKH 9,1), Marburg 1916, S. 501.
- 22 Ebd., S. 502.
- 23 Ebd., S. 504.
- 24 Ebd., S. 504.
- 25 Klöster, Stifter und Hospitäler der Stadt Kassel und Kloster Weißenstein, Regesten und Urkunden, bearb. v. J. SCHULTZE (VHKH 9,2) Marburg 1913, S. 452; HUYSKENS: Klöster (wie Anm. 21), S. 505.
- 26 HUYSKENS: Klöster (wie Anm. 21), S. 508.
- 27 Ebd.
- 28 Ebd., S. 509.
- 29 Ebd., S. 511.
- 30 Ebd., S. 513.
- 31 H. LAMPRECHT, Die Einkünfte des Klosters Germerode Anno 1497, Kassel 1886, S. 21.
- 32 HUYSKENS: Klöster (wie Anm. 21), S. 513.
- 33 Ebd., S. 520.
- 34 Ebd., S. 523.
- 35 Ebd., S. 525.
- 36 Ebd., S. 527.
- 37 Ebd., S. 534.
- 38 Ebd., S. 536.
- 39 Ebd., S. 539.
- 40 Ebd., S. 544.
- 41 Ebd., S. 548.

mede (Personenname)⁴², 1525 *Velmede*⁴³, *Velmeden*⁴⁴, 1527 *Velmeden*⁴⁵, *Felmede*⁴⁶, 1532 *Velmeden*⁴⁷, 1539 *Velmede*⁴⁸, 1540 *Felmede*; *Velmede*⁴⁹, 1546 *Velmede*⁵⁰, 1548 *Velmede*⁵¹, 1551 *Velmede*⁵², 1553 *Velmeden*; *Velmede*⁵³, 1556 *Felm*⁵⁴, 1557 *Velmedenn*⁵⁵, *Velmeden*⁵⁶, 1563 *Velmeden*⁵⁷, 1567 *Velmeden*⁵⁸, 1569 *Felmeda*, *Velmede*, *Felmede*⁵⁹, *Vellmedenn*⁶⁰, 1573 *Felmede*⁶¹, *Felmedt*; *Velmedenn*⁶², 1574 *Felmede*⁶³, 1575 *Velmede*⁶⁴, 1578 *Velmeden*⁶⁵, *Velmede/Felmeda*⁶⁶, 1580 *Velmeden*⁶⁷, 1581 *Felmede*, *Velmeden*⁶⁸, 1582 *Velmedenn*⁶⁹, um 1583 *Velmeden*; *Velmede*⁷⁰, 1584 *Felmede*⁷¹, 1585 *Felmede*⁷², 1586 *Felmede*⁷³, 1587 *Felmede*⁷⁴, 1588 *Felmede*⁷⁵, 1589 *Felmede*⁷⁶, 1590 *Felmede*⁷⁷, *Vel-*

- 42 O. HÜTTEROTH, Die althessischen Pfarrer der Reformationszeit 1-3 (VHKH 22), Marburg 1953-1966, S. 376.
- 43 StA MR Best. 40 d Lichtenau Paket 248, Faszikel 1530-1539.
- 44 StA MR Best. Reichenbacher Amtsrechnungen; 1525.
- 45 StA MR Best. Rechnungen I, Reichenbach, Paket 71.
- 46 HUYSKENS: Klöster (wie Anm. 21), S. 563.
- 47 StA MR Best. Reichenbacher Amtsrechnungen; 1532.
- 48 StA MR Best. 17e Hess. Lichtenau Nr. 20 – Kornkauf 1539.
- 49 StA MR Best. Best. 17e Lichtenau, Nr. 13; Geplanter Bau einer Mühle durch Martin Brandau.
- 50 StA MR Best. PA 3 Nr. 884 – Musterungslisten; 1546.
- 51 StA MR Best. 17e Lichtenau, Nr. 10; Verzeichnis der Pflüge.
- 52 StA MR Best. 40 d Lichtenau Paket 249.
- 53 StA MR Best. S 452, Salbuch der Stadt Lichtenau; Velmeden ab Blatt 71 ff.; StA MR Best. 40 d Lichtenau Paket 248, Faszikel 1550-1559.
- 54 Protokoll d. Visitation d. Niederfürstentums Hessen; zit. n. Urkundl. Quellen zur Reformationsgeschichte. Bd. 3: 1547-1567, bearb. nach W. KÖHLER u. a. (VHKH 11,3), Marburg 1955, S. 230.
- 55 StA MR Best. 40 d Lichtenau Paket 248, Faszikel 1550-1559.
- 56 Ebd.
- 57 Ebd.
- 58 Ebd.
- 59 Visitir Buch Lichtenaw, Stadt undt Ampt, In dem Bezirgk Rotenbergk [1569-1636].
- 60 Dorfbuch des Niederfürstentums Hessen; StA MR Best. S 89, Bl. 17.
- 61 Visitir Buch Lichtenaw.
- 62 Bestand 17 e Velmeden, Nr. 1; Freyes guth zu Velmeden betreffend 1573.
- 63 Visitir Buch Lichtenaw.
- 64 StA MR Best. S 95; Dorfbuch des Niedern Fürstenthumbs Hessen.
- 65 StA MR Best. 40 d Lichtenau Paket 248, Faszikel 1570-1579.
- 66 StA MR Best. 17e Steinbach, Nr. 1-2; Streit wg. Hube Landes.
- 67 StA MR Best. 17e Lichtenau, Nr.27; Schwängerung einer Magd.
- 68 Visitir Buch Lichtenaw; StA MR Best. 40 d Lichtenau Paket 248, Faszikel 1580-1589.
- 69 StA MR Best. 17 I, Nr. 4964; Münzedikt Stadt u. Amt Lichtenau.
- 70 StA MR Best. S 64; Anschläge der Einkünfte und Ausgaben an Geld, Frucht und Vieh in den Ämter des Niederfürstentums Hessen (um 1583).
- 71 Visitir Buch Lichtenaw.
- 72 Ebd.
- 73 Ebd.
- 74 Ebd.
- 75 Ebd.
- 76 Ebd.
- 77 Ebd.

*meda*⁷⁸, 1597 *Velmeden*⁷⁹, 1598 *Velmedenn*⁸⁰, 1599 *Velmedenn*⁸¹, 1609 *Velmeden*⁸², 1611 *Velmeden*⁸³, 1614 *Velmden*⁸⁴, 1615 *Velmede*⁸⁵, 1620 *Velmeden*⁸⁶, 1625 *Felmede*⁸⁷, 1635 *Felmeda*⁸⁸, 1638 *Felmeden*⁸⁹, 1639 *Vellmedenn*; *Velmeden*, *Vellmede*, *Vellmeden*⁹⁰, 1642 *Velmeden*⁹¹, 1645 *Fellmeden*⁹², 1650 *Velmeden*⁹³, (um 1650) *Velmedt*⁹⁴, 1652 *Velmeden*; *Felmeden*⁹⁵, 1653 *Felmede*⁹⁶, 1659 *Felmeden*⁹⁷, 1664 *Velmede*; *Felmeden*; *Velmede*⁹⁸, 1665 *Velmeden*⁹⁹, 1668 *Felmeda*; *Felmede*¹⁰⁰, 1682 *Velmede*¹⁰¹, um 1710 *Velmedt*¹⁰², 1719 *Velmeden*¹⁰³, 1724 *Vellmeden*¹⁰⁴, 1729 *Velmeden*¹⁰⁵, 1746 *Felmede*¹⁰⁶, 1747 *Fellmeden*¹⁰⁷, 1749 *Vellmeden*, 1754 *Felmeden*¹⁰⁸, 1756 *Vellmeden*¹⁰⁹, 1757 *Velmedt*¹¹⁰, 1761 *Welmede* (!)¹¹¹, 1763 *Velmeden*; *Vellmeden*¹¹², 1779 *Vellmeden*¹¹³, 1781 *Velm-*

- 78 StA MR Best. 17e Lichtenau, Nr. 26; Ehegelöbnis Elisabeth Trommen.
 79 StA MR Best. 40a, Lichtenau, Rubrum 26, Nr. 3; Pest im Amt Lichtenau.
 80 StA MR Best. 17e Walburg, Nr. 3; Malefitz-Sachen zu Walburg.
 81 StA MR Best. 40 a Hess. Kammer, Rubrum XLIX, Generalia, Paket 3.
 82 StA MR Best. 54; Oberste Forstbehörden ... Forst und Mast Rechnung deß Bezircks Fuldt unndt Werrstraums de Anno Domini 1609; Paket 24.
 83 Ebd.
 84 StA MR Best. 17c E, Nr. 27 [1614].
 85 Dokument bzgl. Kirche: Velmeden / Rommerode.
 86 StA MR Best. 54; Oberste Forstbehörden ... Forst und Mast Rechnung deß Bezircks Fuldt unndt Werrstraums de Anno Domini 1620; Paket 25.
 87 StA MR Best. 17e Velmeden, Nr. 3; Schreiben des Greben Hans Schulze wegen Kriegslasten; 1625.
 88 Copialbuch. Lichtenau, Walburg, Velmeden, Laudenschbach, Reichenbach, Quentel, Retterode.
 89 Tagebuch Hütterodt.
 90 StA MR Best. 17 I, Nr. 195; Anzahl der Hausgesessenen; Hess. Mannschaftsregister.
 91 Pfarrverzeichnis Velmeden.
 92 Akten Dekanatsarchiv Witzzenhausen, Velmeden, Nr. 14.
 93 StA MR Best. 17e Velmeden, Nr. 4; Beschwerde gegen Pfr. Capsius.
 94 Karte: Hassia Landgraviatus v. G. Blau; Amsterdam um 1650.
 95 Kirchenverzeichnis 1652.
 96 Akten Dekanatsarchiv Witzzenhausen, Velmeden, Nr. 10.
 97 StA MR Best. 40 d Lichtenau Paket 249; Spezifikation vom 13.4.1659.
 98 StA MR Best. 17 I, Nr. 2444.
 99 Akten Dekanatsarchiv Witzzenhausen, Velmeden, Nr. 14.
 100 StA MR Best. 17 I, Nr. 793; Landesvisitation.
 101 StA MR Best. 17e Laudenschbach, Nr. 7; Streit zw. Velmeden u. Laudenschbach am Paßberg.
 102 Karte: Landgraviatus Hassiae Inferioris nova Tabula ... Joh. Baptist Homann.
 103 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].
 104 StA MR Best. 17 e Lichtenau Nr. 14; Spezifikation vom 30.9.1724.
 105 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].
 106 Akten Dekanatsarchiv Witzzenhausen, Velmeden, Nr. 7.
 107 KÜTHER: Witzzenhausen (wie Anm. 4), S. 135.
 108 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].
 109 Dorfplan: Grund Riß der Dorffschaft Vellmeden Amts Lichtenau; StA MR Best. P II Nr. 12840.
 110 Karte: Landgraviat de Hesse Cassel ..., Paris 1757.
 111 Karte: Landgraviatus Hasso-Casselanus, Nürnberg 1761.
 112 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].
 113 StA MR Best. B 2; Special Beschreibung über die Dorffschaft Velmeden, Amts Lichtenau.

den¹¹⁴, 1784 *Völmede* (!)¹¹⁵, 1786 *Velmede*¹¹⁶, 1787 *Velmede*¹¹⁷, 1793 *Velmeden*¹¹⁸, 1797 *Velmede*; *Felmide*¹¹⁹, 1799 *Vellmede*, 1802 *Velmeden*¹²⁰, 1809 *Velmede*¹²¹, 1812 *Velmede*¹²², 1824 *Velmeden*; *Vellmeden*¹²³, 1829 *Vellmeden*¹²⁴, 1831 *Vellmeden*¹²⁵, 1832 *Velmeden*¹²⁶, 1835 *Vellmeden*; *Velmeden*¹²⁷, 1839 *Velmeden*¹²⁸, 1840 *Vellmeden*¹²⁹, 1847 *Vellmeden*¹³⁰, 1849 *Vellmeden*¹³¹, 1850 *Vellmeden*¹³², 1852 *Velmeden*¹³³, 1858 *Velmeden*¹³⁴, 1859 *Velmeden*¹³⁵, 1864 *Velmeden*¹³⁶, 1874 *Vellmeden*¹³⁷, 1880 *Velmeden*¹³⁸, 1886 *Velmede*¹³⁹, *Velmeden*¹⁴⁰, 1891 *Velmeden*¹⁴¹, 1892 *Velmeden*; *Vellmeden*¹⁴², ab 1900 *Velmeden*.

In Velmeden trägt nach G. LANDAU und G. SIEGEL auch ein Wasserlauf den Namen *Velmeden*. Nach Letzterem wird er auch *Kuckuckswasser* genannt.¹⁴³ An älteren Belegen sind mir dank der Hilfe von F. KOCH bekannt geworden: 1553 *Velmede*¹⁴⁴, 1614 *Velmede*; *das Ullrodische wäßerlein*¹⁴⁵, 1779 *Velmedsche[s] Waßer*¹⁴⁶, 1857 *Velmeden*¹⁴⁷, 1886 *Velmede*¹⁴⁸, 1897 *Ku(c)ku(c)kwasser*¹⁴⁹, 1945 *Velmede*¹⁵⁰, 1992 *Velmede*.¹⁵¹

114 Special Beschreibung der Dorffschaft Laudenbach; zit. nach Laudenbach-Chronik.

115 Journal von und für Deutschland, August 1784.

116 StA MR Best. 55a, Nr. 796; Streit Salzvertrieb über Fulda.

117 SIEGEL: Lichtenau (wie Anm. 2), S. 360 ff.

118 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].

119 H.B. WENCKs Hessische Landesgeschichte, 1797; Kartenbeilage.

120 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].

121 Hist. Ortslexikon Witzenhausen, S. 135.

122 Charte v. d. Departemente der Werra des Königreichs Westphalen (Weimar 1812).

123 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].

124 Kreiskarte Eschwege (1829).

125 StA MR 1428; Schäferereigerechtigkeit in einzelnen Orten des Kreises Witzenhausen.

126 Akten Dekanatsarchiv Witzenhausen, Velmeden, Nr. 7.

127 StA MR 1428; Schäferereigerechtigkeit in Orten des Kreises Witzenhausen.

128 Straßen-, Orts- und Fluß-Karte v. Kurhessen (In XIII Bl.), bearb. von H. REUBE, Cassel 1839.

129 Gemeindeakten Velmeden.

130 StA MR Best. 180 Witzenhausen, Nr. 1428; Schäferereigerechtigkeit in einzelnen Orten des Kreises Witzenhausen.

131 Ebd.

132 Ebd.

133 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].

134 Kurfürstenthum Hessen, Blatt Grossalmerode.

135 Classe Lichtenau, Pfarrey Vellmeden, 1719 bis ... [StA MR Best. 16, Nr. 4749].

136 Akten Dekanatsarchiv Witzenhausen, Velmeden, Nr. 7.

137 Gemeindeakten Velmeden.

138 Verzeichnis der Landgemeinden im Kreise Witzenhausen, 25.8.1885; Amtliche Beil. zu Nr. 101 des Witzenhäuser Kreisblatts v. 27.8.1885.

139 Akten Dekanatsarchiv Witzenhausen, Velmeden, Nr. 7.

140 Behelfsausgabe der Geologischen Karte von Hessen (1:25.000). Faksimilierter Nachdruck der 1. Aufl., erschienen 1886 (Blatt 4724 Großalmerode), Hg.: Hessisches Landesamt für Bodenforschung, Wiesbaden 1997.

141 StA MR Best. 180 Witzenhausen, Nr. 1680; Reparaturen am Pfarrhaus Velmeden.

142 StA MR Best. 180 Witzenhausen, Nr. 1680; Reparaturen am Pfarrhaus Velmeden.

143 SIEGEL: Lichtenau (wie Anm. 2), S. 294.

144 StA MR Best. S 452, Salbuch der Stadt Lichtenau; Velmeden ab Blatt 71 ff.

145 StA MR Best. 17c E, Nr. 27 [1614].

146 StA MR B 2; Special Beschreibung über die Dorffschaft Velmeden, Amts Lichtenau.

Die Überlieferung zeigt eine relativ große Stabilität, die einzige bedeutsame Veränderung liegt in dem Zusatz des heute den Ortsnamen schließenden *-n*, das seit Mitte des 16. Jahrhunderts häufiger geworden ist und heute auch in der amtlichen Form gilt. Für die Ermittlung und Deutung der Grundform des Namens spielt diese Erscheinung aber keine Rolle.

Die Schreibungen des Anlauts mit *V-* oder *F-* können als Varianten und Wiedergabeversuche eines *F-* verstanden werden. Entsprechende Schwankungen erscheinen in deutschen Ortsnamen häufig. Von entscheidender Bedeutung für die Etymologie des Namens ist aber der älteste Beleg von 775, der im zweiten Teil *-ide* aufweist, das später fast immer als *-ede* erscheint. Die Schreibung mit *-i-* erleichtert die Deutung des Ortsnamens entscheidend; sie läßt zugleich Erklärungsversuche, die mit *mede* „Feld“, engl. *meadow* usw. arbeiten, scheitern.

Wenn bereits im Jahr 1837 A. F. C. VILMAR¹⁵² vermutet hat, daß in *Velmeden* das gleiche Worthelement wie in *Haueda*, *Schwebda* und *Grifte* vorliege, so hatte er damit durchaus recht. Daß es ihm nicht gelang, den ON. *Velmeden* zu deuten, ist dabei von geringerer Bedeutung. Es handelt sich – das wird auch dieser Versuch zeigen – um einen schwierigen Namen, der mit einem Element gebildet ist, das erst in den letzten zehn Jahren intensiver untersucht worden ist. Doch zuvor sollen kurz weitere Deutungsversuche diskutiert werden.

In seiner durchaus verdienstvollen¹⁵³ Arbeit über die hessischen, und z. T. darüber hinausgehend auch deutschen Ortsnamen hat W. ARNOLD¹⁵⁴ im zweiten Teil dt. *medu*, lat. „mulsum, lutum“, also etwa „Wassermet“, und für *Velmeden* „fetter Tonboden“ vermutet.¹⁵⁵ Ganz abgesehen davon, daß daran schon E. FÖRSTEMANN¹⁵⁶ zweifelte, verbieten sowohl der älteste Beleg *Felmide* mit seinem *-i-* eine Verbindung mit diesem Wort wie auch die in den älteren Belegen konstante Endung *-ede*.

Daher wandte man sich später im Grunde genommen wieder dem Vorschlag von VILMAR zu und setzt seit E. SCHRÖDER¹⁵⁷ in *Velmeden* eine Bildung mit dem

147 Georg LANDAU: Beschreibung des Hessengaus, Halle 1866; Karte.

148 Behelfsausgabe der Geologischen Karte von Hessen (1:25.000). Faksimilierter Nachdruck der 1. Aufl., erschienen 1886 (Blatt 4724 Großalmerode), Hg.: Hessisches Landesamt für Bodenforschung, Wiesbaden 1997.

149 SIEGEL: Lichtenau (wie Anm. 2), S. 294.

150 Topographische Karte 1:25.000; Blatt Großalmerode.

151 Amtliche Katasterkarte.

152 A. F. C. VILMAR: Die Ortsnamen in Kurhessen. Grammatisches Fragment, in: ZHG 1, 1837, S. 265.

153 Zur Kritik an W. ARNOLD vgl. etwa J. UDOLPH: Namenkundliche Studien zum Germanenproblem, Berlin/New York 1994, S. 1 f.

154 W. ARNOLD: Ansiedelungen und Wanderungen deutscher Stämme, Ndr. Köln-Wien 1983, S. 136.

155 Übernommen von SIEGEL: Lichtenau (wie Anm. 2), S. 294.

156 E. FÖRSTEMANN: Altdeutsches Namenbuch, Bd. 2: Orts- und sonstige geographische Namen, 2. Hälfte, hg. von H. JELLINGHAUS, Bonn 1916, Sp. 257.

157 Viele seiner Arbeiten wurden zusammengefaßt in: E. SCHRÖDER: Deutsche Namenkunde, Göttingen²1944; zu *Velmeden*: S. 188.

hochaltertümlichen Suffix (Wortbildungselement) *-ithi* an.¹⁵⁸ Auf dieses interessante, wichtige und in letzter Zeit ausführlicher behandelte Wort- und Namelement komme ich noch zurück. Das Problem des Ortsnamens *Velmeden* liegt aber nicht in diesem archaischen Bildungselement, sondern im ersten Teil des Namens, der Basis oder Ableitungsgrundlage, an die *-ithi* erst angetreten ist.

Wenn man *-ithi-* abtrennt, bleibt *Velm-* zurück. Was verbirgt sich dahinter? Auf Anhieb findet man im Deutschen kein Wort, das hier helfen könnte, aber andere germanische Dialekte und das Mittelhochdeutsche kennen ein Wort, das hier eingebracht werden kann. Allerdings muß man es etwas genauer unter die Lupe nehmen und vor allem von einer anderen, älteren Bedeutung heraus betrachten.

Jedoch muß zuvor eine andere Aufgabe erfüllt werden: mit *Velmeden* verwandte und identische Ortsnamen, die auch schon von anderer Seite herangezogen worden sind, sind in die Betrachtung einzubeziehen.

So ist unbedingt zu berücksichtigen *Velmede*, Ortsteil von Bestwig (Kr. Meschede), 1072 *Felmedo*, 1101-1131 *Felmedo*¹⁵⁹, 1168-90 *Velmede*, 1214 *decanus de Velmethe*¹⁶⁰, 1237 *Velmede*¹⁶¹, 1254 *Albertus de Velmede*¹⁶², 1315 *Valmede*¹⁶³, 14. Jh. in *Velmede*¹⁶⁴.

Mit diesem Ortsnamen wird fast allgemein der Flußname *Valme*, ein linker Zufluß zur Ruhr, verbunden, wobei dieser zumeist als Grundlage der Ortsnamenableitung **Valm-ithi* aufgefaßt wird: 1315 *ultra aquam Valme*, 1369 *van der Valme*, 1694 *flumen Valme*, vor 1757 *Valme fl.*¹⁶⁵ Man vermutet darin eine „Niederlassung an der Valme“¹⁶⁶, eine Deutung, die man akzeptieren könnte, jedoch spricht die Struktur der *-ithi*-Namen entschieden dagegen, vgl. unten. Sie ist aber auf jeden Fall überzeugender als der Versuch, an eine Kombination aus *val* „Fremder“ (*welsch*) + *medo*, *mede* „Wiese“ zu denken¹⁶⁷ oder an *val*, *fal*, *phal* „Ansässiger“¹⁶⁸. Verfehlt ist auch der Versuch, einen Zusammenhang mit der bei Tacitus erwähnten Seherin *Veleda* herzustellen¹⁶⁹, denn deren Name ist aus dem

158 Zustimmend u. a. H. WOLF in: *Velmeden 775-1975, Velmeden 1975*, S. 18; H. BAHLOW: *Deutschlands geographische Namenwelt*, Frankfurt 1985, S. 505; Karl HEINEMEYER: *Königshöfe und Königsgut im Raume Kassel* (Veröff. MPI 33), Göttingen 1971, S. 50 f.

159 *Regesta Historiae Westfaliae accedit Codex Diplomaticus* Bd. 1, bearb. v. H. A. ERHARD, Münster 1847, Nr. 30, 50.

160 H. SCHNEIDER: *Die Ortschaften der Provinz Westfalen bis zum Jahre 1300 nach urkundlichen Zeugnissen und geschichtlichen Nachrichten*, Münster 1936, S. 132.

161 WUB VII Nr. 128a S. 461.

162 SCHNEIDER: *Ortschaften* (wie Anm. 160), S. 132.

163 WUB II Nr. 566.

164 D. SCHMIDT: *Die rechten Nebenflüsse des Rheins von der Wupper bis zur Lippe*, Wiesbaden 1967, S. 77.

165 WUB II Nr. 566; E. BARTH: *Gewässernamen im Flußgebiet von Sieg und Ruhr*, Giessen 1968, S. 135; SCHMIDT: *Nebenflüsse* (wie Anm. 164), S. 77.

166 F. J. KOHLE: *Die Gemeinde Velmede*, Bigge 1958, S. 50.

167 H. FLIEGE: in: *I. Chronik der Schützenbruderschaft 1826 St. Andreas Velmede-Bestwig*, S. 37.

168 Ebd., S. 38.

169 KOHLE: *Velmede* (wie Anm. 166), S. 50ff.

Keltischen herzuleiten¹⁷⁰, und ist daher in Ortsnamen Nord- und Mitteldeutschlands nicht zu erwarten. Dagegen spricht aber erneut das Suffix *-ithi*, das nicht an Personennamen angetreten ist.

Relativ einig ist man sich über die Etymologie des Flußnamens *Valme*. Er wird seit H. KRAHES Vorschlag¹⁷¹ als *-m*-Erweiterung zu der indogermanischen Wurzel **pel-/*pol-* „fließen, gießen“ gestellt und einer alten, vorgermanischen, aber indogermanischen Gewässernamenschicht, der sogenannten alteuropäischen Hydronymie, zugewiesen.¹⁷²

Aber die geographische Lage von *Velmede* spricht gegen einen Zusammenhang mit dem Gewässernamen *Valme*, denn zwischen *Valme* und *Velmede* liegen ca. 2 km; an der Einmündung der *Valme* in die Ruhr liegt Bestwig, nicht *Valme*! *Velmede* liegt nicht an der *Valme*. Und ebenso spricht die Bildung als *-ithi*-Name gegen eine Herleitung von dem Gewässernamen *Valme*. Kein einziger dieser Namen ist von einem Flußnamen abgeleitet. Der Grund liegt in der Bedeutung des Suffixes; es kann nicht an andere Eigennamen antreten, sondern nur an Wörter oder Wurzeln (dazu s. unten).

Zuvor gilt es aber, weitere Namen heranzuziehen. So gehört auch unbedingt hierher *Velmede* bei Bergkamen, nördl. Dortmund, 1153 *Velmede*¹⁷³, 1162 *Velmede*¹⁷⁴, 1181 in *Velmede*¹⁷⁵, ca. 1200 (Abschrift aus dem Original) *Ludolphus de Velmede*¹⁷⁶, 1226 *Lambertus de Velmede*¹⁷⁷, 1250 *Velmedhe*¹⁷⁸, 1256 (Abschrift) *Lambertus de Velmede*¹⁷⁹, 1268 *Lamberto de Velmede*¹⁸⁰, 1270 (Abschrift aus Original) *Lambertus de Velmede*¹⁸¹, 1294 *Velmede*¹⁸², 1393 *to Velmede*, 1422 *to Velmede*¹⁸³.

Diesen Namen hat, wie auch G. ROGGE erwähnt, H. JELLINGHAUS kurz behandelt.¹⁸⁴ Er vermutet, allerdings zögernd, in diesem Namen eine *-ithi*-Bildung zu einem Wort, das auch in altenglisch *felma* „Häutchen des Eies“, englisch *film* „dünnes Häutchen; dünne Lage, Schicht von Flüssigkeiten und Gasen; dünnes Gewebe; Nebel vor den Augen“¹⁸⁵, z. B. in *filmy fern* „Hautfarn“, vorliegt. Trotz der jetzt als seltsam erscheinenden Verbindung werden wir auf diesen Vorschlag

170 Vgl. u. a. A. SCHERER: in: Beiträge zur Namenforschung 4, 1953, S. 24; Die Germania des Tacitus, Heidelberg³1967, S. 169; H. KRAHE: Indogermanische Forschungen 66, 1961, S. 39ff.; W. MEID: in: Indogermanische Forschungen 69, 1964, S. 256 ff.

171 Beiträge zur Namenforschung 9, 1958, S. 3 ff.

172 D. SCHMIDT: Die Namen der rechtsrheinischen Zuflüsse zwischen Wupper und Lippe, Diss. Göttingen 1970, S. 108; BARTH: Gewässernamen (wie Anm. 165)S. 135.

173 WUB II,1, Nr. 286, S. 69.

174 WUB II,1, Nr. 325, S. 96.

175 WUB II,1, Nr. 457 S. 181.

176 WUB III Nr. 8 S. 6.

177 WUB III Nr. 226 S. 124.

178 SCHNEIDER: Ortschaften (wie Anm. 160), S. 132.

179 WUB III Nr. 604 S. 320.

180 WUB III Nr. 824 S. 428.

181 WUB III Nr. 870 S. 454.

182 SCHNEIDER, Ortschaften (wie Anm. 160), S. 132.

183 G. ROGGE: in: Der Märker 1964, H. 3, S. 89.

184 H. JELLINGHAUS: Die westfälischen Ortsnamen nach ihren Grundwörtern, Osnabrück³1923, S. 66.

185 Auf diesem Wort beruht natürlich auch dt. *Film*.

zurückkommen müssen. Zuvor aber muß ein letzter *-ithi*-Name angeführt werden; es ist ein Wüstungsname, also der Name einer heute nicht mehr bestehenden Ortschaft. Gemeint ist *Velmede*, auch *Völmede*, das bei Geseke lokalisiert werden kann.¹⁸⁶ Der Name lebt weiter im *Völmeder Bach*, der *Völmeder Mühle* und der *Völmeder Linde*.¹⁸⁷ Die Überlieferung des Namens sieht etwa wie folgt aus: 1265 *Velmede apud Gesyke*, 1265 *in Velmede apud Gesyke*,¹⁸⁸ 1313 *in Velmede*,¹⁸⁹ 1337 *Velmede*, 1353 *in Velmede prope Ghesike*, 1369 *Velmede Spring* (Bach), 1378 *to Velmede*, (um 1380) *Velmede*, 1382 *to Velmede*, 1416 *to Velmede*, 1434 *im Velmeder velde*, 1419 *to Velmede vor Ghesike*,¹⁹⁰ 1547 *bover der Velmeder Linden*.¹⁹¹

KRAMER sieht in ihm eine Verbindung aus *velme* „Pacht“ + *di* „Haus“, also einen „Pachthof“.¹⁹² P. HENKE¹⁹³ erwägt eine Kombination aus *vol*, *med* + *e* etwa als „fruchtbare Wiese am Wasser“ und vergleicht damit engl. *meadow* sowie *e* aus dt. *aha* „Bach, Fluß“. Beide Deutungen sind mit Sicherheit verfehlt; keine berücksichtigt das in dem ON. enthaltene *-ithi*-Suffix.

Damit haben wir Ortsnamen zusammengestellt, die zusammen mit *Velmeden* zu behandeln und zu deuten sind. Unberücksichtigt bleibt *Welda* bei Warburg, das F. J. KOHLE¹⁹⁴ anschließen wollte. Der Anlaut *W-* erlaubt dieses nicht.¹⁹⁵

Es ist an der Zeit, das Material zusammenzufassen, bisherige Etymologien zu überprüfen und den Weg für eine mögliche Lösung des Problems aufzuzeigen.

Entscheidend sind dabei die folgenden Aspekte:

1. *Velmeden*, *Velmede* bei Meschede, *Velmede* bei Bergkamen und die Wüstung *Velmede* bei Geseke können und müssen gemeinsam behandelt werden. *Welda* bleibt fern.

2. Die vier genannten Namen können deshalb gemeinsam betrachtet werden, weil sie in ihrer Bildung übereinstimmen: sie enthalten das Suffix (Bildungsmittel) *-ithi*, das nur an bestimmte Grundwörter angetreten ist.

3. Die Lage aller Orte scheint durch Feuchtigkeit und Wasser geprägt gewesen zu sein.

Von diesen drei Kriterien ist die Bildung mit dem Suffix *-ithi* dasjenige, das den Weg zu einer Lösung des Namens am ehesten ermöglicht. Das Wort- und Namelement ist in den letzten Jahren ausführlich behandelt worden.¹⁹⁶ Aller-

186 Vgl. R. BERGMANN: Die Wüstungen des Geseker Hellwegraumes. Studien zur mittelalterlichen Siedlungsgenese einer Westfälischen Getreidebaulandschaft, Münster 1989, S. 84 ff.

187 P. HENKE: Das Kakel-Lehngut in der Bauerschaft Völmede bei Geseke, in: Geseker Zeitung, Nr. 121 v. 9.10.1954.

188 SCHNEIDER: Ortschaften (wie Anm. 160), S. 132; WUB VII Nr. 1185.

189 WUB IX Nr. 1119 S. 521.

190 BERGMANN: Wüstungen (wie Anm. 186) S. 84f.

191 HENKE, Kakel-Lehngut (wie Anm. 187).

192 Versuch einer etymologischen Erklärung einiger Ortsnamen, Westf. Zs. 63 (II), 1905, S. 198-203.

193 HENKE, Kakel-Lehngut (wie Anm. 187).

194 Die Gemeinde Velmede, Bigge 1958, S. 52.

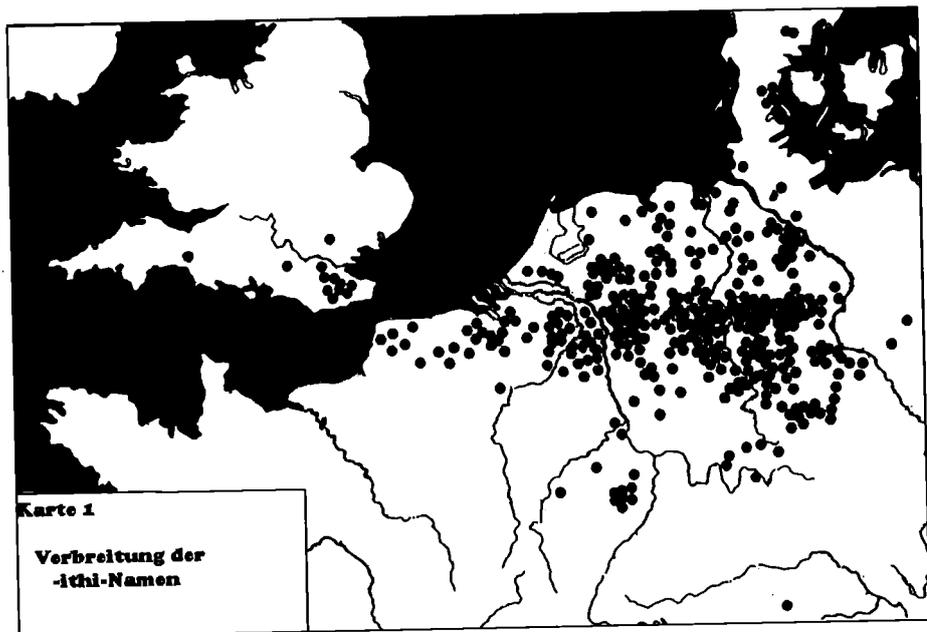
195 Zuletzt zu diesem Namen: UDOLPH: Ortsnamen auf *-ithi* (wie Anm. 2), S. 118.

196 UDOLPH: Ortsnamen auf *-ithi* (wie Anm. 2); R. MÖLLER: Dentalsuffixe in niedersächsischen Siedlungs- und Flurnamen in Zeugnissen vor dem Jahre 1200, Heidelberg 1992; Jürgen UDOLPH: Germanenproblem (wie Anm. 153) S. 258-274.

dings ist dabei die *Velmede*-Sippe nicht berücksichtigt worden. Dennoch führt diese Literatur weiter.

Was bedeutet **-ithi*? Es ist ein Wortbildungselement, das man etwa mit dt. *-keit* und *-heit* vergleichen kann. Diese sind keine eigenständigen Wörter, sondern treten an andere an: *dumm- Dummheit*, *fremd- Fremdheit*, *möglich- Möglichkeit*. Sie bilden also neue Wörter. Diese Fähigkeit besaß auch *-ithi*, aber lange vor unserer Zeit in einer Sprachstufe, die uns fremd geworden ist. Man bilde damit Wörter, etwa – in einer ähnlichen Form – dt. *Hemd* aus *ham-ithi* (zu *ham* „bedecken“), ahd. *juhhidi* „Gespann“ (zu *Joch*), *jungidi* „Junges“ zu *jung*, dt. *Härte* zu *hart* u. a. m. Noch im Gotischen, also im 4. Jahrhundert nach Christus, war das Suffix produktiv, das heißt, es war noch fähig, Wörter zu bilden. Dabei handelt es sich – und das ist wichtig – um ein typisches germanisches Element, das in dieser Form in anderen indogermanischen Sprachen fehlt.

In Ortsnamen ist es sehr häufig. Eine Verbreitungskarte¹⁹⁷, die über 200 Namen umfaßt, zeigt, daß es vor allem in Nord-, Mittel- und Westdeutschland bezeugt ist. Wichtig ist der sich abzeichnende Übergang nach England, der offenbar die engste Stelle, den Kanal, nutzte.



Unter den hier kartierten Namen befinden sich u. a. die südniedersächsischen Namen *Diemarden*, *Lengden*, *Weende*, *Pöhlde*, *Ührde*, die hessischen *Isthe*, *Welda*, *Wichte*, *Haueda*, *Langd*, *Grifte* u. a. Bekanntere Ortsnamen sind ferner *Sömmerda*, *Tilleda*, *Bleckede*, *Geesthacht*, *Meschede*, *Geisleden*.

Was bedeutet *-ithi* in den Ortsnamen? Es war eigentlich eine einfache, man könnte sagen, primitive Beziehung, die aussagte: das, was im Grundwort verborgen ist, ist hier vorhanden; einige Beispiele, wobei niederdeutsche Grundwörter

197 Aus: UDOLPH, Germanenproblem (wie Anm 154) S. 272.

sehr häufig sind: Klimatisches in *Sumar-ithi* > *Sömmerda* (Sommer = südliche Lage), **Snew-ithi* > *Snewedde* (Schnee); Farben: **Gron-ithi/Grohnde* (grün); Wald: **Loh-ithi/Loh, Lohet (loh)*; Baumarten: **Ask-ithi/Achiet, Eschede* (Esche), **Asp-ithi/Espe* (Espe), **Bok-ithi/Beuchte* (Buche), **Ek-ithi/Eekt, Eichede* (Eiche), **Lind-ithi/Oster-, Westerlinde* (Linde); Pflanzen: **Bram-ithi/Brempt, Bremith* (Brombeere), **Farn-ithi/ Ferna, Verne, Vernithe* (Farn), **Ris-ithi/Reisen-moor, Riese* (Reisig), *Dörna, Dörnte, Thurn-ithi/Dörenthe* (Dorn).

Die Grundlagen der Namen sind Wörter, die sich zumeist auf die unmittelbare Lage des Ortes beziehen und ganz konkret und sehr eng mit der alten Siedlung verbunden sind. Schon eine Entfernung von mehr als 300, 400 m läßt Zweifel aufkommen, ob das dort liegende Objekt mit dem Ortsnamen zu verbinden ist. Und – das ist für *Velmede* bei Meschede wichtig – es tritt anders als etwa –*ung-* in *Beverungen* nicht an Flußnamen an.

Damit scheidet im Fall von *Velmede* bei Bestwig eine Ableitung von einem Gewässernamen. Anders steht es mit einer Ableitung von einer Gewässerbezeichnung, also von einem Wort wie *Bach, Fluß, Bruch, Ufer*.¹⁹⁸ Auf die Unterscheidung zwischen Gewässername (etwa *Fulda*) und Gewässerbezeichnung (*Fluß, Bach*) muß hier mit besonderem Nachdruck hingewiesen werden. Daß die Flußnamen zumeist auf alte Gewässerbezeichnungen zurückgehen, darf damit nicht verwechselt werden.

Durch diese Erkenntnis, daß *Velmede* und *Velmeden* mit einem Suffix *-ithi* gebildet sind, gewinnen einige der bisher schon angeschnittenen Fragen neues Gewicht. Zunächst ist festzuhalten, daß an ursprüngliche *-ithi*-Namen gelegentlich ein (sekundäres, späteres) *-n* hinzugefügt worden ist. Bei R. MÖLLER¹⁹⁹ finden sich z. B. *Döhren, Lengden, Oyten, Schmelten, Wenden*. Hier ist *Velmeden* anzuschließen.

Die Deutung des Namens verlangt nun nach einer Klärung der mutmaßlichen Grundform **Felm-ithi* (die Schreibung mit *V-* spielt dabei keine Rolle). Zum Suffix *-ithi* wurde schon Stellung genommen, aber was verbirgt sich hinter *Felm-?* Es kann nicht das von F. HOLTHAUSEN vermutete germanisch *fenn* „Sumpf, Morast“ sein²⁰⁰, denn davon abgeleitete Ortsnamen haben ein anderes Aussehen.²⁰¹ Allerdings – und das ist wichtig – kann ein Ansatz **Felmithi* auch auf älteres **Falmithi* zurückgehen. Die „Schuld“ daran trägt der sogenannte Umlaut, der ein altes *-a* dann zu *-e-* verändert, wenn in der folgenden Silbe ein *-i-* oder *-j-* gestanden hat, so etwa auch im Fall von alt *Albis* > *Elbe*. Ausgehend von **Falm-ithi, *Felm-ithi* ist nach einer Wortwurzel *falm-* oder *felm-* zu suchen. Das darin enthaltene germanische *f-* muß sich nach den Regeln, die sich aus der Beobachtung der ersten oder germanischen Lautverschiebung ergeben haben, aus einem älterem *p-* entwickelt haben, das heißt, in verwandten indogermanischen Sprachen ist nach einem Ansatz *pel-*, möglichst noch mit einer *-m*-Erweiterung *pelm-* zu suchen. Um es zu wiederholen: man muß anstreben, germanische Wörter mit anlautendem *f-*, etwas

198 Auflistung bei UDOLPH: Ortsnamen auf *-ithi* (wie Anm. 2), S. 136.

199 R. MÖLLER: Dentialsuffixe (wie Anm. 196) S. 117.

200 F. HOLTHAUSEN: Altsächsisches Wörterbuch, Münster-Köln 1954, S. 19.

201 Ausführliche Auflistung der *Fenn-*, *Venn*-Namen bei UDOLPH, Germanenproblem (wie Anm. 153) S. 300-317.

fel-, *falm-*, zu ermitteln, die mit baltischen, slavischen, griechischen oder lateinischen *pel(m)-*, *pal(m)-* Wörtern verbunden werden können.

Die Aufmerksamkeit des Sprachhistorikers wird auf zwei Wortgruppen gerichtet. Die erste Variante hatten wir schon erwähnt. Es ist das deutsche Wort *Film*, das aus dem Englischen entlehnt ist, und dort die Bedeutung „dünnes Häutchen; dünne Lage, Schicht von Flüssigkeiten und Gasen; dünnes Gewebe; Nebel vor den Augen“, z. B. in *filmy fern* „Hautfarn“, besitzt, altenglisch *felma*, *fylmen* „Häutchen des Eies“. Diese Sippe hatte H. JELLINGHAUS (s. o.) nur zögernd herangezogen, aber dieser Vorschlag ist vor kurzem erneut diskutiert worden. Bei der Behandlung des Ortsnamens *Felm* bei Rendsburg, 1310 (FamN.) *de Veldem*, 1344 (FamN.) *van Veldem*, 1487 *to Velme* hat W. LAUR unter der Voraussetzung, daß die ersten Belege (Familiennamen!) nicht hierher gehören, erwogen²⁰², es könne eine Verwandtschaft zu *Valme*, *Velme* (Westfalen) bestehen, die Jellinghaus zu ae. *felma*, ne. *film* usw. gestellt hat. An H. JELLINGHAUS hatte allerdings zuvor H. KRAHE²⁰³ Kritik geübt. Er wies darauf hin, daß „Jellinghaus‘ Verbindung mit ags. *felma* „Häutchen“ [auch] semasiologisch [d. h. von der Bedeutung her, J. U.] (nicht) recht passen will“, und nach Prüfung der möglichen Verbindungen wird man diesem zustimmen müssen. Die englische Sippe gehört zusammen mit friesisch *filmene* „Haut“ zu dt. *Fell*, lat. *pella* usw. und letztlich zu einer Grundbedeutung „bedecken“. Auf *Velmede(n)* angewandt würde das bedeuten, daß *Felm-ithi* der „Ort ist, an dem etwas bedeckt ist oder wird“; das ist eine wenig sinnvolle Bedeutung für einen Ortsnamen.

Man muß daher einen anderen Weg gehen. Sucht man in Wörterbüchern nach einer Wurzel **pel-*, so gibt es etliche Wortgruppen, die diese enthalten²⁰⁴, etwa „gießen, fließen, aufschütten, füllen, einfüllen; Füllen, Fülle, Menge“ (dazu dt. *voll*); „stoßend oder schlagend in Bewegung setzen, treiben“ (dt. *Filz*); „Staub, Mehl, Asche“ (lat. *pulvis* „Staub“); „falten“ (dt. *Falte*); „verdecken, verhüllen; Haut, Fell, Tuch“ (dt. *Fell*); „grau, fahl, blaß“ (dt. *fahl*); „breit und flach, ausbreiten“ (dt. *flur*, *Feld*). Mit anderen Worten, es ist ein weites Feld und schwer zu beackern; theoretisch können alle der genannten Wurzeln in Frage kommen.

Man kann aber einige dieser Möglichkeiten ausschließen, wenn man darauf achtet, zu welcher *pel*-Wurzel eine *-m*-Erweiterung gehört, wo also etwa **pel-m*- oder (germanisch) *fel-m*- gewonnen werden kann.

Unter der Gruppe, die auf „gießen, fließen“ usw. hinweist, notiert J. POKORNY²⁰⁵ auch eine Unterabteilung „schwingen, schütteln, zittern, hin- und herbewegen“, u. a. in griech. *παλμός* (*palmós*) „Zucken, Vibrieren“, und dazu eine Erweiterung **pelem-* in griech. *πελεμίζω* (*pelemízo*) „schwinge, erschüttere, versetze in heftige Bewegung, bringe zum Zittern“, armen. *alm-uk* „Erregung, Bewegung“²⁰⁶ und – und das ist jetzt wichtig – in got. *us-filma* „erschrocken, entsetzt“,

202 W. LAUR: Historisches Ortsnamenlexikon von Schleswig-Holstein, Neumünster² 1992, S. 248.

203 Beiträge zur Namenforschung 9, 1985, S. 5.

204 Man vergleiche etwa J. POKORNY: Indogermanisches etymologisches Wörterbuch, Bd. 1, Bern-Frankfurt 1959, S. 798-807.

205 Ebd., S. 800f.

206 Für freundliche Hinweise danke ich Herrn M. Job (Göttingen) herzlich. Vgl. zur Sippe auch dessen Beitrag ‚Krieg‘ und ‚Frieden‘ im Altertum: Historisch-vergleichende Über-

usfilmei „Schrecken, Entsetzen, Staunen“, mittelhochdeutsch (2. Hälfte 14.Jh.) *felme* „Schrecken“²⁰⁷, aisl. *felms-fullr* „erschrocken“, *felmr* „Schrecken“, *felmta* „bange, erschrocken sein“ (**falmatjan*)²⁰⁸

Der Leser wird sich fragen, was eine Wortgruppe mit der Bedeutung „Erregung, erschrecken, sich entsetzen, schrecken“ in einem Ortsnamen zu suchen hat. *Velmede(n)* = *Felm-ithi* „Ort des Entsetzens“?

Man muß etwas genauer hinschauen. Die Bedeutungsvariante „Erregung, erschrecken, sich entsetzen, schrecken“ hat sich innerhalb der germanischen Sprachen erst entwickelt. Grundlage dieser Bezeichnung einer Gemütsbewegung ist eine konkrete Beobachtung: wer erregt, ängstlich, entsetzt ist, zittert, im Deutschen in Ausdrücken „am ganzen Körper“. Und dieses Zittern findet sich in den oben schon genannten altgriechischen Wörtern mit der Bedeutung „Zucken, Vibrieren; schwinde, erschüttere, versetze in heftige Bewegung, bringe zum Zittern“ zweifelsfrei wieder, oder anders ausgedrückt: das Zittern der Glieder wird im Germanischen (und wohl auch im Armenischen) als Ausdruck der geistigen Verfassung verstanden und danach bezeichnet.

Es gibt dazu sichere und ganz ähnliche Parallelen: dt. *erschrecken*, *Schreck* gehört zu ahd. *screckon* „auffahren, aufspringen, hüpfen“ und dt. *Heuschrecke*, nimmt also auch auf die körperliche Reaktion Bezug; dt. *entsetzen*, *entsetzt* gehört zu ahd. *intsizzen* „aus dem Sitze kommen, hochschrecken“. Hier anzuschließen ist auch eine Sippe, die wie *Velmede(n)* ihre Spuren in den Namen hinterlassen hat. Gemeint ist dt. *Geist* (man denke an *entgeistert*, *begeistert*), ursprünglich wahrscheinlich „das gewaltsam Bewegte oder Erregte“, das nach H. DITTMAYER²⁰⁹ zusammen mit gotisch *usgaisjan* „außer sich sein, von Sinnen sein“ zu einer Wurzel **gheis-* „antreiben, lebhaft, bewegen“ zu stellen ist und das mit seiner ursprünglichen Bedeutung in den *Geismar*-Namen (mineralhaltige Quellen? Sümpfe mit Gasentwicklung?) und damit Verwandtem vorliegen kann.²¹⁰

Wenn wir die Verbindung der *Velmede*-Orte mit einer Grundbedeutung „zittern“ akzeptieren, ist natürlich zu fragen, wie das konkret zu verstehen ist. Für dieses Problem hilft vielleicht die Lage der Orte und die ursprüngliche Beschaffenheit der in der Siedlung liegenden Böden weiter (sofern die spätere Bebauung nicht alles überdeckt und verdunkelt hat). Es gibt aber einige Hinweise auf Nässe, Feuchtigkeit und vor allem stauende Nässe.

So wird der Kirchplatz, das Dorfzentrum von Velmede bei Bestwig von allen Seiten von der Ruhr umspült²¹¹; in Velmede bei Bergkamen ist noch heute ein hoher Grundwasserspiegel zu beobachten²¹²; Velmede, die Wüstung bei Geseke,

legungen zur Semantik zweier Wortfeldnamen, in: Krieg und Frieden im Altertum, Trier 1989, S. 27-44, wo es um den Zusammenhang von griech. *πόλεμος* (*pólemos*) „Krieg“ als „Erschütterung, Kampf, heftige Bewegung“ und *πελεμίζω* (*pelemízo*) geht.

207 Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm GRIMM, Bd. 3, Ndr. München 1984, Sp. 1499.

208 Zu den Einzelheiten der Verbindung s. H. PETERSSON: Zs. für Vergleichende Sprachforschung 47, 1916, S. 246; Hj. FALK, A. TORP: Norwegisch-Dänisches etymologisches Wörterbuch, Bergen-Heidelberg²1960, Bd. 1, S. 287 f.

209 H. DITTMAYER: Das *apa*-Problem, Louvain 1955, S. 44.

210 Vgl. dazu J. UDOLPH: Geismar. Namenkundliches, in: Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Bd. 10, Berlin/New York 1997, S. 584-586.

211 FLIEGE (wie Anm. 167), S. 38.

212 ROGGE (wie Anm. 183), S. 66.

lag an den Quellen des Völmeder Baches, an Quelltöpfen des Velmeder Springs²¹³, ja konkreter: „Die Ortsstelle von Velmede liegt am Dauerquellhorizont in der Lößbörde“.²¹⁴

Offenbar spielt bei fast allen Orten stauende Nässe eine Rolle. Diese führt zu Sumpf-, Moos- und Moorbildung. Jede Sprache und jeder Dialekt kennt dafür eine Vielzahl von Bezeichnungen. Darunter gibt es auch einige Wörter, die sich auf die Nachgiebigkeit des feuchten Geländes, auf die federnde Wirkung des feuchten Bodens beziehen. Aus dem Deutschen lassen sich anführen *wawer* „schwankender Wiesenboden, Morast“, verwandt mit dt. *wabern*, afries. *wapul* „Sumpf“, mhd. *wabelen*, *webelen* „hin und her schwanken“, aus dem Niederdeutschen *fledder*, *fladder* „schwankendes, schwimmendes Grasland“²¹⁵, aus dem Slavischen poln. *trzęsawa* „(unter den Füßen zitternder) Sumpf, Moor“, verwandt mit *trząść się* „zittern, beben“.²¹⁶

Hier nun kann die germanische Sippe um got. *us-filma* „erschrocken, entsetzt“, *usfilmei* „Schrecken, Entsetzen, Staunen“, mittelhochdeutsch (2. Hälfte 14.Jh.) *felm* „Schrecken“ und so weiter angeschlossen werden, die eine ursprüngliche Bedeutung „zittern“ fortsetzen. Es ist möglich, damit *Velmede(n)* < **Felm-ithi* zu verbinden und darin eine ursprüngliche Bedeutung „Stelle mit schwankendem, nachgiebigen Untergrund“ zu sehen.

Nebenbei gesagt: die Tatsache, daß wir von einem *-ithi*-Namen ausgehen müssen, spricht dafür, daß der Bachname *Velmede* vom Ortsnamen gewonnen wurde. Mit dem *-ithi*-Suffix wurden keine Gewässernamen gebildet.

Wie alt ist der Name? Da schon im Gotischen (4. Jh. n. Chr.) ein Bedeutungswandel vollzogen war, müssen wir wohl in die Zeit um Christi Geburt, vielleicht sogar noch etwas davor zurückgehen. Diese Annahme paßt durchaus zum hohen Alter der *-ithi*-Namen, die E. SCHRÖDER als „prähistorisch“ angesprochen hat und die seiner Ansicht nach „in ihrem Hauptbestand gewiß von höchster Altertümlichkeit“²¹⁷ sind.

Es bleibt noch die Frage, ob und inwieweit die nicht seltenen deutschen Familiennamen *Felmede*, *Felmeden*, *Velmede* und *Velmeden* hier einzuordnen sind. Auf diesen Komplex ist F. Koch in zwei Beiträgen ausführlicher eingegangen.²¹⁸ Völlig zurecht basiert er seine Untersuchungen auf einem modernen Hilfsmittel, das aus der Familiennamenforschung nicht mehr wegzudenken ist und schon jetzt zu völlig neuen, überraschenden und fruchtbaren Ergebnissen führt: es sind die Telefonverzeichnisse auf CD-ROM, die der Forschung bereits jetzt als ein unentbehrliches Instrument dienen und zukünftig noch dienen werden, wobei

213 BERGMANN: Wüstungen (wie Anm. 186), S. 83 ff.

214 Ebd., S. 85.

215 F. WITT: Beiträge zur Kenntnis der Flußnamen Nordwestdeutschlands, Phil. Diss. Kiel 1912, S. 167.

216 P. NITSCHKE: Geographische Terminologie des Polnischen, Köln 1964, S. 89 f.

217 E. SCHRÖDER: Deutsche Namenkunde, Göttingen² 1944, S. 349.

218 F. KOCH: ‚Velmede‘/ ‚Velmeden‘, ‚Felmede‘/ ‚Felmeden‘, ‚Vellmeden‘/ ‚Fellmeden‘: ein Ort als Familienname, in: Velmeden 775-1975, Kassel 2000, S. 679-682; DERS., Vel(l)mede(n), Fel(l)mede(n). Räumliche und zeitliche Betrachtungen zum Phänomen der Übereinstimmung zwischen Orts- und Familienname, in: Das Werraland 2001, S. 10-11.

hier vor allem der Name von K. KUNZE zu nennen ist.²¹⁹ Diesem ist noch ein weiterer Schritt gelungen: in Zusammenarbeit mit einer Software-Firma können die Eintragungen aus der CD-ROM, die etwa 40 Millionen Telefonanschlüsse enthalten, in eine geographische Verbreitung umgesetzt werden.²²⁰

Eine entsprechende Technik würde deutlich machen, daß sich die Verteilung von Familiennamen wie *Felmede*, *Felmeden*, *Velmede*, *Velmeden*, *Fellmeden* an zwei Stellen konzentriert. Unter 40 Millionen Telefonteilnehmern²²¹ sind folgende Familiennamen bezeugt: *Felmede* (9mal, davon 8 in Essen); *Felmeden* (82mal, davon die überwiegende Mehrheit im Bereich von Eschwege, Witzhausen, Berkatal, Kassel; Streuungen sind in Südhessen und Rheinland-Pfalz zu erkennen), *Fellmeden* (7mal, nur in Hagen/Westf. und Iserlohn), *Velmede* (5mal, ausschließlich in Hamburg und Itzehoe), *Velmeden* (31mal, Schwerpunkte in Westfalen und im Großraum Kassel).

Die 134 Einträge sind deutlich an den beiden Schwerpunkten der Ortsnamenstreuung von *Velmede* (Nordrhein-Westfalen) und *Velmeden* (Hessen) ausgerichtet. Das verwundert nicht, denn es handelt sich bei den Familiennamen um sogenannte Herkunftsnamen.²²² Bei M. GOTTSCHALD heißt es dazu etwa²²³: „Namentlich in den Städten breitete sich im Mittelalter die Gewohnheit aus, die Bewohner nach ihrer Herkunft zu benennen, wenn sie zugezogen waren ... Der Herkunftsort erscheint ... beispielsweise mit *van* oder *von* ... Es kann aber auch der einfache Siedlungsname stehen, also ohne *van* oder *von*, zum Beispiel *Delbrück* ..., *Leibniz* (nach *Leubnitz* bei Dresden), *Baudissin* (nach einer alten sorbischen Form für *Bautzen*) ...“.

Für die Familiennamen *Felmede*, *Felmeden*, *Fellmeden*, *Velmede* und *Velmeden* heißt dieses, daß es Ableitungen von einem Ortsnamen sind. Dabei ist interessant und eine in der Familiennamenforschung bekannte Tatsache, daß Familiennamen z. T. die ältere Form eines Ortsnamens konservieren. Ein markantes Beispiel sind dafür ca. 100 Familiennamen Deutschlands wie *Sosat*, *Sosath*, die auf der älteren Form des Ortsnamens *Soest* beruhen (1174 *Sosat*, 1214 *Susatum* usw.).²²⁴

Im Fall von *Felmede*, *Felmeden* usw. lassen sich auch ohne größere Prüfungen folgende Aussagen treffen: *Felmede* geht auf den ON. *Velmede* bei Dort-

219 Vgl. dessen Standardwerk dtv-Atlas Namenkunde; Vor- und Familiennamen im deutschen Sprachgebiet, München 21999.

220 Beispiele für diese neue, hochinteressante Technik bietet K. KUNZE in einem Beitrag im Freiburger Uni-Magazin unter dem Titel „Wer zählt die Müllers“, Jg. 2001, Nr. 5, S. 7-9.

221 KlickTel Adress- & Telekommunikationsauskunft Deutschland, Ausgabe 1998 (neuere CD-ROMs sind aus Datenschutzgründen schlechter zu verarbeiten).

222 Zum Terminus bieten umfassende Auskünfte die Standardwerke der deutschen Familiennamenforschung wie M. GOTTSCHALD: Deutsche Namenkunde, Berlin/New York 1982; J. K. BRECHENMACHER: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Familiennamen, Bd. 1-2, Limburg/Lahn 1957-63; K. KUNZE: dtv-Atlas Namenkunde; Vor- und Familiennamen im deutschen Sprachgebiet, München 21999; Duden – Familiennamen. Herkunft und Bedeutung, bearb. v. R. u. V. KOHLHEIM, Mannheim usw. 2000; R. ZODER: Familiennamen in Ostfalen, Bd. 1-2, Hildesheim 1968.

223 GOTTSCHALD: Namenkunde (wie Anm. 222), S. 48 f.

224 H. SCHNEIDER: Die Ortschaften der Provinz Westfalen bis zum Jahre 1300 nach urkundlichen Zeugnissen und geschichtlichen Nachrichten, Münster 1936, S. 121.

mund zurück; *Felmeden* zeigt in überwiegender Mehrheit noch heute Bindung an *Velmeden* bei Kassel; *Fellmeden* in Hagen/Westf. und Iserlohn wird auf *Velmede* bei Dortmund beruhen; *Velmede* in Hamburg und Itzehoe dürfte aufgrund der Schreibung mit den westfälischen Ortsnamen zu verbinden sein; *Velmeden* weist teils auf Verbindung zu Westfalen, teils zu *Velmeden* bei Hess. Lichtenau.

Für die Deutung der Ortsnamen können die Familiennamen allerdings nichts beitragen. Da Familiennamen erst seit dem 12./13. Jahrhundert entstanden sind und die Ortsnamen mit Sicherheit tausend und mehr Jahre älter sind, kann eine Deutung nur über diese erreicht werden. Daß man dabei sprachhistorisch schwierige Wege gehen muß, hat diese Untersuchung zeigen können.